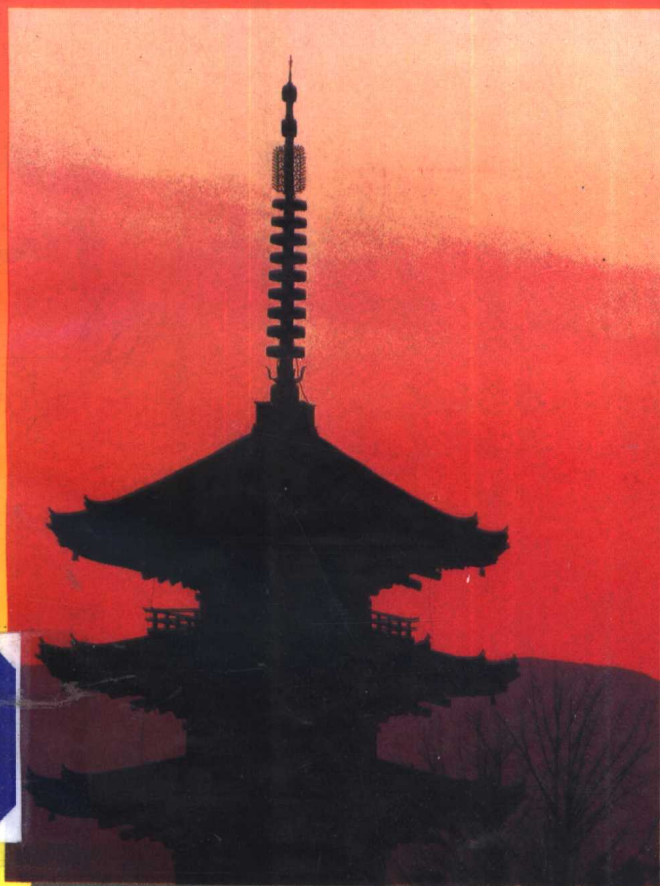


樱花岛国余话

张宗植



樱花岛国余话

[日] 张宗植

作家出版社

京新登字第106号

樱花岛国余话

作者：〔日〕张宗植

责任编辑：侯秀芬

责任校对：彭卓民

装帧设计：曹全弘

出版发行 作家出版社

电话：5005588转

社址：北京农展馆南里10号

印刷：北京东光印刷厂

经销：新华书店北京发行所

开本：787×960 1/32

字数：66千

印张：8.625

插页：2

版次：1992年5月北京第1版 第1次印刷

ISBN 7-5063-0502-x/I·501(平)

ISBN 7-5063-0512-7/I·511(精)

定价：4.00元(平) 7.50元(精)

作家版图书，版权所有，盗印必究。

作家版图书印、装错误可随时退换。

序

徐 迟

张宗植是江苏省宜兴县的一个水乡中人。他在宜兴初中读了一年书以后，转学到上海的民立中学。因为功课不吃力，他耽读了当时出版的文艺和理论书籍；于是受到了那个时代的许多先进著述的好处：其中包括有文学研究会的、创造社的出版物以及鲁迅先生的作品及其

它大量的翻译书籍，特别是普鲁列塔利亚的文艺理论书，受到启发和教育。然后他到了北京，在北大和清华听课，以后进了清华大学。在学习期间，已做了许多进步的工作。他开始编辑刊物，并从事创作。在鲁迅、郑振铎编辑的刊物《文学》上，曾发表过几篇短篇小说。当鲁迅编辑了一本《草鞋脚》（中国现代小说的英文译本），而写序文时，他的一篇小说，署名张瓴的，也入选在内了。在清华，他后来因为从事革命活动而被捕，关了两年。经他的在财政部做官的大舅父营救、保出，送他到了日本留学。至抗战军兴以后，他回到中国。在重庆民生公司总经理处，当了一名小职员。但他

很得卢作孚的信任，到抗战胜利时已是一名襄理了。一九四五年抗战胜利，他代表民生公司到了香港，后到纽约、伦敦、又回到纽约。一九四七年秋，乃以一个贸易商人的资格，进入了日本。

他早年的事迹，他有篇《竹骡记》，刊在北京红旗出版社的《何凤元集》（一九八七年出版）的第六七页到九九页中。上面的文字部分取材于该文。

《樱花岛国余话》这本书说到的事是从这里始，一直说到了一九五一年为止的。下面还有很多文字可写，因为以后他还是经营着商业的，一直到九十年代之初，至少到我写这个序文的时候，他还未退休。他

是很想继续往下写，可写的东西还很多。目前则事情很忙，只好等到以后写了。

我是应他的小舅父的介绍，读到他的清新隽永的小诗和两篇回忆故乡的散文，而一时高兴，介绍它们到《华夏诗报》和《长江文艺》上发表了，颇得一些好评。但我们还没有见过面，而不知不觉间已通了几十封信。对他的诗风和文风我很喜悦，曾尽力地鼓励他晚年多写点他的一生见闻，特别可以通过回忆和思考，分析和研究，把战后日本的恢复、复兴、繁荣以至于盛极一时这一个惊人之谜，设法予以稍稍解开。

没有想到，在我之前已有他的

一位新加坡朋友，也要他写关于日本从战败后成长起来的经过。他说他自己不是经济学者，也没有兴趣收集统计资料来作论文，他只能写点杂乱的回忆录。话虽说了，但也没有开始。经我鼓动，才动了笔。

我想，虽然他已入日本籍，却还是华裔，那么由他来建设一座桥梁，以利沟通，是很恰当的。我们的通信取得了一些成效。除了他若干首优美的新诗之外，再就是这本《樱花岛国余话》了。我是给他说过，要为他在国内找一个出版社来出书的。他自己则准备译成英文，以后或者会在海外出一个英文版。

我从一九八九年春天起，才注意到日本国。我很奇怪，日本何以

能在很短的时期之内，从一个失败的军事大国，上升到一个成功的兴旺发达的经济大国呢？现在日本已赫然进入了列国之林，成了超级的经济大国，实在出人意料之外。为什么能够这样？靠什么能成为这样？我很想知道，也很想研究一下。这是很值得研究的一个重大课题。

IWP(国际写作计划)的一位日本作家曾安排我访日旅行，可惜我没弄到护照。再则我自己的事也不少，要写的文章多得很，肯定是已经来不及写完它们的了。我就想，这样的问题请张先生来给我们写，给中国读者作解答，是最好不过的了。他在日本的时间快五十年了，并从战后最困难的年头，到今天日

本的鼎盛之时，由他来写，比我们哪一个跑出去，从头做起，探讨、求索，要强得多，切实得多，也会深刻得多。

现在第一本书已经写起来，我看了怎能不钦佩之至呢？他应该说是我们的文坛宿将了，现挥动老练的文笔，写出他最新鲜又最熟悉的题目，虽然还没有写完，但不过轻描淡写，便已入木三分，写出了他的一段“序幕”来。那一段柏林的废墟巡礼图，惊心动魄；又一段写春川柔情的哀婉史，悱恻动人；末尾有好几笔生意做得很出色，他一再自称最不会做生意，但要做起来才做得真好呢。文中也把日本人的个性，和日本民族的共性，都已有所

显示，而尚待展开的。张先生如能再往下写去，一定会写得更加酣畅、熟练，更加淋漓尽致。如果总结出一些经验，并用动人的笔墨将它们抒写出来，一定会很有裨益于亚洲人民、亚太地区，能让大家共同的来享有那种物质上的发展、生活上的富裕和思想上的开放、心灵上的崇高的价值观，岂不“亦将有利于吾国乎”。

在这里还要解释一下，这本书的末尾，说他当年不能追随卢绪章先生去北京。虽然有许多私人的因素，却也因为他早在那时就已觉得，只要能完成他的一个小题目“理解旧敌国日本”，就足够他终生忙碌了。《余话》只写到一九五一年为止，

这以后的四十年里，他伴随着日本的技术和生产的成长，和《余话》里提到的纽约朋友萧人存、王澄清，以及清华的上级生孙越崎任中国石油公司总经理时的总工程师夏勤铎一起合作，以美国的设计，在日本制造的资材，去泰国建立了的一个炼油厂，取得二十五年经营权，已于一九八二年交还泰国政府，现在是泰国最大的炼油厂。一九七一年又受新加坡政府的委托，和新加坡开发银行合作建立了新加坡石油公司，同样以美国的设计，日本的承包，建设了炼油厂，现在他还是这公司的日本代表。

一九八〇年他在北京，和清华旧友蒋南翔晤叙。蒋问他对大陆的

认识和感想。他说，大陆沧桑的感想是说不尽的，几年间常有联络。他说他对大陆的怀恋是无限量的。最基本的希望是要中国提高科学技术教育。一九八七年他汇给他五十万美元，请蒋君代他在清华和中国科技大学设立了两笔奖学金，奖励青年师生努力，至今每年继续发奖。

“序幕”(即本书)的序言就到此为止。果能在有生之年，再为本书作者再写的一本鸿篇巨著的“正文”作一序言，则幸甚幸甚了。

一九九一年六月九日于武汉

内容提要

半个世纪以来，日本是怎样由战后的经济衰败，走向复苏，以至盛极一时的呢？这是个惊人之谜。

作者张宗植是日籍华人，他亲眼目睹了日本在战后蹒跚地步入国际经济的舞台，从“物物交换”直到日本经济振兴的全过程。他以老练的文笔叙来，有的场面惊心动魄，有的情节令人击节，有的情愫让人感动。这本书，对于亚洲乃至发展中国家的经济起飞会有一定裨益的。

目 录

序·····	徐 迟	1
1. 一天明月·····		1
2. 宿缘·····		11
3. 两个废墟·····		30
4. 贫乏物语·····		45
5. 落英缤纷·····		58
6. 小插曲·····		72
7. 中日贸易·····		108

8. 无中生有·····	124
9. 回旋·····	140
10. 人造丝·····	157
11. 三等重役·····	176
12. 大豆·····	190
13. 电机和钢材·····	207
14. 突变·····	227
15. 销声匿迹·····	238
16. 休止符·····	255
后记·····	260



1. 一天明月

很多朋友和你一样，都说同年辈中，只有我一个人仍在执行现职，其余都已退休了。我也回不出一个理由，年龄确已满七十七岁了，也许是童心未改，又说不定只是一种惰性，原在这条轨道上行驶，便随着原有的速率滑走下去，如果前面没有红灯出现也就不必刹车停驶了。

上次收到你惠赠的一双铜尺镇